

## Zahtevak za servisno kartico

Prosimo, da izpolnite tako, da bo strojno berljivo!

MercedesService Card GmbH & Co. KG  
Mainparkstraße 2  
63801 Kleinostheim  
GERMANY

Tel.: +49 6027 509-567 | Faks: +49 6027 509-77567  
Elektronski naslov: info@mercedesservicecard.com

MercedesService Card GmbH & Co. KG (v nadaljevanju MSC) je podjetje koncerna Daimler AG in njegov nadzorni organ. Izdajatelj kartice in pogodbeni partner prosilca je UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, Heinrich-Eckstein-Str. 1, 63801 Kleinostheim (v nadaljevanju UTA).

## Obseg storitev

Kartice dajejo pravico do uporabe servisnih storitev v mreži servisnih delavnic Daimler po vsej Evropi. Kot opcijo lahko zaprosite za razširitev obsega storitev kartice na poln obseg "Full Service" (točenje goriva, cestnine itd.), glejte [www.uta.com](http://www.uta.com).

Z uporabo kartic v mreži servisnih delavnic Daimler ne nastajajo dodatni stroški, v breme stranke se obračunavajo le stroški plačilnega prometa in menjave valut.

## Naročilo kartic

Naročite lahko eno kartico na vozilo ali pa eno kartico za koriščenje z več vozili. Slednje lahko ostanejo v podjetju, saj v primeru uporabo zadostuje osebna navedba podatkov kartice.

Število kartic: \_\_\_\_\_ za število vozil: \_\_\_\_\_

Če želite, se lahko na kartico natisnejo vaše specifične prepoznavne oznake, ki bodo navedene tudi na skupnem obračunu.

| Prepoznavna oznaka na kartici ( npr. registrska številka, stroškovni center) | Uporaba kartice (primarno) za: |                  |                        |                    |       |
|--|--------------------------------|------------------|------------------------|--------------------|-------|
|  | Transporter < 7,5t             | Tovornjak <7,5 t | Tovornjak 7,5 - 11,9 t | Tovornjak nad 12 t | Drugo |
|  |                                |                  |                        |                    |       |
|  |                                |                  |                        |                    |       |
|  |                                |                  |                        |                    |       |
|  |                                |                  |                        |                    |       |

Za dodatne kartice uporabite dodatni list.

## Uporaba kartic

Kartice lahko avtorizira tako pristojna dežurna servisna centrala Mercedes-Benz v okviru storitve Service24h, kot tudi same delavnice za vzdrževalna dela, nakup delov itd.

## Splošni poslovni pogoji

Velja priložen pravilnik o splošnih pogojih poslovanja UTA. Nanašajoč se na postavko 4b predstavlja ta uporaba kartice enega izmed navedenih izjemnih primerov. Prometno davčna izmenjava storitev se izvaja med servisno delavnico in prejemnikom računa.

## Varstvo podatkov

Velja priložena izjava o varstvu podatkov.

## Prosilac/prejemnik računa

Smu že stranke podj. UTA:

Št. stranke: \_\_\_\_\_

|   |                                    |       |
|---|------------------------------------|-------|
| Podjetje:   |                                    |       |
| Oseba za stik:  |                                    |       |
| Izpolniti morajo le nove stranke ali v primeru sprememb | Ulica:                             |       |
|   | Poštna št., kraj:                  |       |
|   | Država:                            |       |
|   | Tel.:                              | Faks: |
|   | Št. mob. tel.:                     |       |
|   | Elektronski naslov:                |       |
|   | Banka:                             |       |
|   | BIC:                               |       |
|   | IBAN:                              |       |
|   | ID za DDV:                         |       |
|   | Št. vpisa v trgovski register:     |       |
|   | <b>Svetovalni servisni partner</b> |       |
| Št. obrata:   |                                    |       |
| Podjetje:   |                                    |       |
| Ulica:  |                                    |       |
| Poštna št., kraj:                                       |                                    |       |
| Elektronski naslov:                                     |                                    |       |

## Imetnik vozila

Če prejemnik računa ni identičen z lastnikom vozila, morate v nadaljevanju navesti lastnika vozila! Prometno davčna izmenjava storitev se v vsakem primeru izvaja med servisno delavnico in prejemnikom računa. **Če tu ni navedenih podatkov, s svojim podpisom potrdite, da ravnate v lastnem imenu.**

|                                |
|--------------------------------|
| Podjetje:                      |
| Ulica:                         |
| Poštna št., kraj:              |
| Država:                        |
| Št. vpisa v trgovski register: |

## Kraj/datum

## Podpis / žig podjetja prosilca

## Kraj/datum

## Podpis / žig podjetja lastnika vozila

# Informacije o varovanju podatkov in pomembni napotki

MercedesService Card GmbH & Co. KG  
Mainparkstraße 2  
63801 Kleinostheim  
NEMČIJA

Tel.: +49 6027 509-567  
Faks: +49 6027 509-77 567  
E-pošta: info@mercedesservicecard.com

## Uvodna opomba

MSC in UTA zbirata, obdelujeta in uporabljata podatke o prošnjah in osebne podatke prosilcev, podane v okviru pogodbe, v obsegu, ki služi za namene s pogodbo povezanih zadev, ter za potrebe obračunavanja provizije s servisnim partnerjem, ki ga prosilec vnese kot skrbnika.

Podatki o kartici prosilca se zaradi zagotavljanja čim hitrejših podpora v primeru škode ali okvar posredujejo servisnemu centru, ki je pristojen za državo prosilca.

**Sicer pa veljajo priložene obveznosti varovanja podatkov in informiranja ter splošni pogoji poslovanja.**

## Preverjanje bonitete

Za odločanje o prošnji, v primeru zamude pri plačilu ter v primeru prošnji za povečanje limita na kartici se s pomočjo matematično-statističnega postopka (t.im.scoringa) pripravi in uporabi individualno prognozo kreditnih tveganj. Za ta postopek se poleg podatkov o prošnji vključno s podatki o naslovu uporabi tudi informacije o boniteti družbe Coface Rating GmbH, Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz in/ali SCHUFA Holding AG, Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden. Za pripravo prognoze se podatke o prošnji posreduje družbi Coface Rating GmbH in/ali SCHUFA Holding AG. Povpraševanja o boniteti lahko vplivajo na oceno prosilca pri družbi Coface Rating GmbH in SCHUFA Holding AG. Družbi Coface Rating GmbH in SCHUFA Holding AG shranjujeta in uporabljata prejete podatke za oceno kreditnih tveganj in te ocene posredujejo tudi tretjim osebam.

## Uporaba podatkov v primeru zamude pri plačilu

V primeru zamude pri plačilu UTA odstopa terjatve MSC. MSC ima nadalje dogovor s krajevno pristojnimi družbami Daimler AG in EvoBus GmbH, Neue Str. 95, D-73230 Kirchheim unter Teck, da te jamčijo za neplačila. Za postopanje v primeru neplačil MSC posreduje podatke o zahtevku ter podatke o izvrševanju pogodbe v potrebnem obsegu družbi Coface Nemčija in/ali SCHUFA Holding AG, ustreznim lokalnim družbam Daimler AG in EvoBus.

Prosilec nadalje soglaša, da v primeru zamude pri plačilu MSC za potrebe izterjave obvesti pogodbenega partnerja, katerega terjatev je MSC izpolnil po naročilu prosilca, ter lokalno družbo Daimler AG, pristojno za prosilca, in/ali njegovega pooblaščenega prodajalca, generalnega zastopnika ali servisnega partnerja.

## Dobropisi, informacije in svetovanje o izdelkih in storitvah

Prosilec soglaša, da se v primeru izdaje dobropisa na njegovo kartico ServiceCard ali kartico s storitvami Full Service družbo, ki dobropis izdaja, obvesti o porabi

zadevnega dobropisa, tako da prosilca v času veljavnosti dobropisa lahko opozarja na ponudbe.

Prosilec soglaša, da UTA in MSC podatke o prošnji ter podatke o stanju prošnje obdelujeta in uporabljata za pisno obveščanje prosilca in svetovanje o izdelkih in storitvah UTA, MSC, Daimler AG in z njo povezanih družb, pooblaščenih prodajnih in servisnih partnerjev ter za raziskave tržišča.

Te podatke bodo UTA, MSC, Daimler AG, njena nacionalna prodajna družba, njen generalni zastopnik ter pooblaščen in prodajni partnerji nadalje uporabljali tudi za namen izključitve posredovanja informacij o izdelkih v zvezi s kartico ServiceCard ali kartico s storitvami Full Service, ki za prosilca niso zanimive. Za ta namen se podatke lahko posreduje Daimler AG, njeni nacionalni prodajni družbi, njenemu generalnemu zastopniku, pooblaščenim prodajnim in servisnim partnerjem ter ustanovam za raziskovanje trga.

Stik se lahko vzpostavi tudi po elektronski pošti. Prosilec lahko ugovarja uporabi svojega e-poštnega naslova ter uporabi podatkov o svoji prošnji za namene oglaševanja in raziskovanja tržišča po pošti na MSC ali po elektronski pošti na info@mercedesservicecard.com. Preklic oz. ugovor ne povzroči nastanka stroškov, razen stroškov posredovanja po osnovni tarifi. Po preklicu prosilca ni več mogoče obveščati o novostih, akcijah in posebnih popustih.

# Informacije o varovanju podatkov za prošnjo za kartico ServiceCard

S temi informacijami vas obveščamo o obdelavi vaših osebnih podatkov, ki jo izvaja družba MercedesService Card GmbH & Co. KG, in o vaših pravicah, ki jih imate v zvezi s tem.

## Odgovorni za obdelavo

MercedesService Card GmbH & Co. KG  
Mainparkstraße 2  
D-63801 Kleinostheim/Main  
Telefon +49 (0) 6027 5 09-567  
Telefaks +49 (0) 6027 509-77567  
E-pošta [info@MercedesServiceCard.de](mailto:info@MercedesServiceCard.de)  
Internet [www.MercedesServiceCard.com](http://www.MercedesServiceCard.com)

## Zastopnik odgovornega subjekta

Jürgen Beine

## Kontaktni podatki pooblaščenca za varstvo podatkov

Daimler AG  
Pooblaščenec koncerna za varstvo podatkov/  
Chief Officer Corporate Data Protection  
HPC G 353  
D-70546 Stuttgart  
E-pošta [data.protection@daimler.com](mailto:data.protection@daimler.com)

## Namen in pravne podlage za obdelavo

Vaše osebne podatke obdelujemo ob upoštevanju Splošne uredbe EU o varstvu podatkov (GDPR), nemškega Zveznega zakona o varovanju podatkov (BDSG) ter ustreznih predpisov za to področje (posebni zakoni), ki vsebujejo določbe glede varovanja podatkov.

### **a. Za izpolnjevanje pogodbenih obveznosti (čl. 6 odst. 1 tč. b GDPR)**

V primeru, da kupec vloži prošnjo za sklenitev poslovnega razmerja z družbo UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, kot pristojna služba obdelujemo podatke, ki jih navedete za potrebe sklenitve pogodbe.

#### ▪ **Obdelava podatkov v okviru poslovnega razmerja**

Če pride do sklenitve pogodbe z družbo UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, vaše podatke obdelujemo za namene izvrševanja pogodbenega razmerja. Podatki, ki jih pri tem obdelujemo, obsegajo matične podatke (npr. ime podjetja, firma, naslov), podatke glavne kontaktne osebe ter vse podatke, ki jih potrebujemo za obračun (npr. davčna številka, bančni podatki) v okviru pogodbenega razmerja. Sem sodijo tudi procesi obdelave, ki se odvijajo v zvezi s pošiljanjem sprejemnih medijev.

Sklenitev oziroma izvrševanje pogodbenega razmerja brez obdelave vaših osebnih podatkov ni mogoče.

Vse obdelave vaših osebnih podatkov v zgoraj omenjenih postopkih obdelave za predpogodbene ali pogodbene namene temeljijo na čl. 6 odst. 1 tč. b GDPR.

### **b. Na podlagi upravičenega interesa družbe MercedesService Card GmbH & Co. KG (čl. 6 odst. 1 tč. f GDPR)**

Vaše podatke obdelujemo tudi onkraj dejanskega izpolnjevanja pogodbe same, v kolikor za to obstaja naš upravičen interes ali upravičen interes tretjih oseb. Takšna obdelava se odvija na podlagi čl. 6 odst. 1 tč. f GDPR). Ta obdelava zajema:

#### ▪ **Uporabo podatkov v primeru zamude pri plačilu**

V primeru zamude pri plačilu lahko terjatve odstopimo tretjim osebam. Za ta namen bomo ustrezni tretji osebi (npr. podjetju za izterjavo) posredovali vse potrebne podatke v potrebnem obsegu za namen izvedbe postopka izterjave.

#### ▪ **Upravljanje dobropisov**

Ob izdaji dobropisa (npr. na kartico MercedesServiceCard) vse potrebne informacije o porabi tega dobropisa posredujemo podjetju, ki je dobropis izdalo (npr. Daimler AG). Namen tega je, da vas lahko družba v času veljavnosti dobropisa obvešča o ponudbah.

#### ▪ **Ocena prevzema gospodarskega tveganja (bonitetna ocena)**

Pri pripravi na sklenitev poslovnega razmerja ter za nadzor nad obstoječim razmerjem s stranko – še posebno v primeru zamude pri plačilu – se pripravi oceno tveganja neplačila na podlagi znanstveno priznanega matematičnega postopka (**preverjanje bonitete**). Za ta namen se osebne podatke, potrebne za preverjanje bonitete (priimek, ime, naslov, e-poštni naslov, telefonsko številko, bančne podatke) posreduje informacijskemu biroju. Za namen preverjanja bonitete bo informacijski biro ugotovil statistično verjetnost neplačila (**profiliranje**), izraženo v obliki tako imenovane vrednosti score. Rezultat si sodelavec MercedesService Card GmbH & Co. KG še enkrat osebno ogleda in oceni možne posledice za poslovno razmerje. Če je po vrednosti score statistična verjetnost za neplačilo previsoka, morda z vami ne bomo sklenili pogodbe.

Za izvajanje preverjanja bonitete družba MercedesService Card GmbH & Co. KG uporablja naslednje informacijske biroje:

Coface Rating GmbH, Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz in/ali SCHUFA Holding AG, Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na našo službo za stike s strankami na naslovu [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com).

Popolnoma avtomatiziranih bonitetnih ocen ne izvajamo.

#### ▪ **Ukrepi za upravljanje poslovanja in nadaljnji razvoj lastnih produktov in storitev**

Interno spremljanje za upravljanje obstoječega poslovnega razmerja.

#### ▪ **Preverjanje in optimiziranje postopkov za analizo potreb in neposredno naslavljanje kupcev; vključno z internim segmentiranjem kupcev**

### **c. Na podlagi soglasij (čl. 6 odst. 1 tč. a GDPR)**

Če ste nam podali soglasje za obdelavo svojih osebnih podatkov za določene namene (glejte podrobnosti v nadaljevanju), je zakonitost te obdelave podana na podlagi vašega soglasja. Podano soglasje je mogoče kadarkoli preklicati. To velja tudi za preklic soglasij, ki so nam

Informacije o izjavi o varovanju podatkov  
za obdelavo osebnih podatkov v skladu s čl. 13 GDPR

# Informacije o varovanju podatkov za prošnjo za kartico ServiceCard

bila dana pred pričetkom veljavnosti GDPR, torej pred 25. majem 2018. Upoštevajte, da preklic velja za prihodnost. Zato preklic ne vpliva na obdelavo podatkov, ki se je izvajala pred preklicem.

Če želite uveljavljati svojo pravico do preklica, lahko pošljete elektronsko sporočilo na [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com) ali po pošti.

## ▪ (Osebna) Poroštva

V primeru osebnih poroštev tretjih oseb (zunanji porok) skupaj z družbo UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG poleg informacij o gospodarskem in finančnem položaju te tretje osebe obdelujemo tudi vse potrebne osebne podatke.

## d. Za izpolnitev zakonskih obveznosti v povezavi s čl. 6 odst. 1 tč. c GDPR

V okviru finančno gospodarskih procesov in za izpolnitev zakonskih zahtev glede arhiviranja.

## Kategorije prejemnikov osebnih podatkov

V okviru podjetja dobijo dostop do vaših podatkov vse službe, ki ga nujno potrebujejo za izpolnjevanje naših pogodbenih in zakonskih obveznosti.

Ponudniki storitev in pomočniki pri izpolnjevanju, ki so zavezani s pogodbo, lahko prav tako pridejo v stik z vašimi podatki. Ti partnerji so v okviru obdelave naročil ustrezno pogodbeno zavezani upoštevati predpise o varovanju podatkov in družbo MercedesService Card GmbH & Co. KG podpirajo pri izvrševanju poslovnega razmerja z vami.

V posebnih povezavah obdelujemo vaše osebne podatke skupaj s kooperacijskimi partnerji. Za ta namen vsaka stranka vaše podatke obdeluje izključno za določen namen in v okviru deljene odgovornosti. Takšna pogodbeno povezava obstaja na primer v okviru:

- prodajnih partnerstev,
- aktivnosti z družbami v okviru koncerna ali s povezanimi družbami,
- storitev obračunavanja.

## Zunanji izvajalci

V okviru izpolnjevanja pogodbenih obveznosti deloma uporabljamo tudi zunanje izvajalce. Te uporabljamo za naslednje storitve: informacije o boniteti, logistične storitve, storitve povračil, postopke izterjave, obračunavanje plačil za storitve v postopkih nadomestil za stroške, avtorizacije prek spleta, storitve v primeru okvar.

V vseh navedenih primerih zagotavljamo, da tretje osebe dobijo dostop samo do tistih osebnih podatkov, ki jih potrebujejo za opravljanje posameznih nalog.

## Drugi prejemniki

Poleg tega lahko vaše podatke posredujemo drugim prejemnikom, na primer državnim organom zaradi izpolnjevanja zakonskih dolžnosti

obveščanja, na primer nosilcem socialnih zavarovanj, finančnim organom in organom pregona.

Zelo pomembno: MercedesService Card GmbH & Co. KG vaših podatkov v nobenem primeru ne prodaja tretjim osebam.

## Obdelava podatkov zaposlenih

Kot stranka zagotavljate, da lahko UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG in MercedesService Card GmbH & Co. KG zbirata, obdelata in uporabljata vse podatke o vaših zaposlenih oz. tretjih osebah, ki so bili pridobljeni na podlagi te pogodbe ali posameznih pogodb in ki so potrebni za izvrševanje te pogodbe, za namene obdelave pogodbe ter po potrebi pridobita soglasje zadevnih oseb.

## Posredovanje podatkov v tretjo državo

Če bomo obdelavo vaših podatkov prepustili ponudniku storitev izven prostora EU/EGS, se obdelava izvaja samo, če je Evropska komisija za zadevno tretjo državo potrdila primerno raven varovanja podatkov ali če obstajajo druga primerna jamstva za varovanje podatkov.

## Trajanje hrambe podatkov

Vaše podatke bomo izbrisali takoj, ko ne bodo več potrebni za obdelavo v skladu z zgoraj omenjenimi nameni. Pri tem se lahko zgodi tudi, da se vaši podatki hranijo toliko časa, kolikor je mogoče uveljavljati zahteve proti našemu podjetju (zakonski zastaralni rok – 3 leta). Poleg tega hranimo vaše podatke, če je to naša obveznost po zakonu. Te obveznosti izhajajo med drugim iz nemških HGB in AO.

## Pravice posameznikov

V zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov imate naslednje pravice, ki pa so lahko omejene v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo o varovanju podatkov:

- Po čl.15 GDPR imate pravico do **informacij** o osebnih podatkih, ki jih hrani družba MercedesService Card GmbH & Co. KG. To pomeni, da imate pravico, da od nas zahtevate potrdilo, ali se obdeluje osebne podatke, ki se nanašajo na vas, in če se jih, imate pravico do informacije o teh osebnih podatkih. Pravica do informacij med drugim obsega namene obdelave, kategorije osebnih podatkov, ki se jih obdeluje, in prejemnike ali kategorije prejemnikov, ki se jim je razkrivalo ali se jim razkriva osebne podatke. Ta pravica pa ni neomejena, ker lahko vašo pravico do informacij omejujejo pravice drugih oseb.

Ovisno od primera imate **pravico, da od nas prejmete kopijo osebnih podatkov, ki jih obdelujemo**. Če bi želeli več kopij, vam lahko zaračunamo nadomestilo, izračunano ustrezno glede na upravne stroške.

Pravico do informacij lahko omejuje 34. člen Zveznega zakona o varovanju podatkov (Bundesdatenschutzgesetz, „BDSG“).

- Po čl.16 GDPR imate pravico do **popravka nepravilnih podatkov**. To pomeni, da od nas lahko zahtevate popravek nepravilnih osebnih podatkov, ki se nanašajo na vas. Ob upoštevanju

# Informacije o varovanju podatkov za prošnjo za kartico ServiceCard

namena obdelave imate pravico, da zahtevate dopolnitev nepopolnih osebnih podatkov, tudi s pomočjo izjave o dopolnitvi.

- Po čl.17 GDPR imate pravico, do **brisanja osebnih podatkov, ki se nanašajo na vas**. To pomeni, da imate pod določenimi pogoji pravico, da od nas zahtevate, da se osebne podatke, ki se nanašajo na vas, pobrišete, mi pa smo zavezani, da vaše osebne podatke pobrišemo. Pravica do brisanja je lahko omejena v skladu s čl. 35 BDSG.
- Po čl.18 GDPR imate pravico zahtevati **omejitev obdelave svojih osebnih podatkov**. To pomeni, da se v tem primeru ustrezne podatke označi in jih mi obdelujemo samo za določene namene (npr. z vašim privoljenjem ali za uveljavljanje pravnih zahtevkov).
- Po čl.20 GDPR imate pod določenimi pogoji pravico, da z vami povezane osebne podatke, ki ste nam jih dali na razpolago, prejmete v strukturiranem, normalno strojno berljivem formatu, imate pa tudi pravico, da te podatke posredujete drugemu odgovornemu subjektu brez ovir z naše strani.
- Če ste družbi MercedesService Card GmbH & Co. KG podali soglasje za obdelavo podatkov, lahko svoje soglasje kadarkoli prekličete z veljavnostjo za prihodnost. Takšen preklic ne vpliva na zakonitost obdelave podatkov na podlagi soglasja pred preklicem. Svoje stališče glede soglasja lahko kadarkoli spremenite: pišite nam na naslov [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com).
- Poleg tega imate pravico, da se obrnete na pristojni organ za varstvo osebnih podatkov, še posebno v državi članici, kjer običajno bivate ali v kateri obstaja domnevna kršitev GDPR.

- Pod določenimi pogoji imate pravico, da iz razlogov, ki izhajajo iz vašega specifičnega položaja ali če se osebne podatke uporablja za namen direktnega marketinga, kadarkoli ugovarjate temu, da obdelujemo vaše osebne podatke, mi pa smo lahko obvezani, da prenehamo obdelovati vaše osebne podatke.

Poleg tega imate, če se osebni podatki uporabljajo za namene direktnega trženja, pravico, da kadarkoli vložite ugovor proti obdelavi z vami povezanih osebnih podatkov za namen takšnega oglaševanja. To velja tudi za profiliranje, kolikor je povezano s takšnim direktnim marketingom. V tem primeru osebnih podatkov ne bomo več obdelovali za takšne namene.

Za uveljavljanje vaše pravice do ugovora nam, če je to mogoče, pošljite elektronsko sporočilo na naslov [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com).

Za uveljavljanje zgoraj omenjenih pravic nam pošljite elektronsko sporočilo na naslov [info@MercedesServiceCard.com](mailto:info@MercedesServiceCard.com) ali se obrnite na nas na:

MercedesService Card GmbH & Co. KG

Mainparkstraße 2  
D-63801 Kleinostheim/Main  
Telefon +49 (0) 6027 5 09-567  
Telefaks +49 (0) 6027 509-77567  
E-pošta [info@MercedesServiceCard.de](mailto:info@MercedesServiceCard.de)

## Sprememba izjave o varovanju podatkov

Občasno je lahko potrebna posodobitev te izjave o varovanju podatkov – npr. zaradi uvedbe novih tehnologij ali uvedbe novih storitev. Pridržujemo si pravico, da to izjavo o varovanju podatkov kadarkoli spremenimo ali dopolnimo.



# Data Privacy Notice relating to the UTA New Customer Application

By means of this Notice, we are informing you of how your personal data will be processed by UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, and of your rights relating thereto.

## 1. Controller responsible for the processing

UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG  
Heinrich-Eckstein-Str. 1  
63801 Kleinostheim/Main  
Telephone +49 (0) 6027 5 09-0  
Telefax +49 (0) 6027 509-77177  
Email [info@uta.com](mailto:info@uta.com)  
Internet [www.uta.com](http://www.uta.com)

### The controller's representatives

Volker Huber

## 2. Contact details of the data protection officer

You can contact our data protection officer by post at the address given above, adding the words "Data Protection Officer", or by email at:

[datenschutz@uta.de](mailto:datenschutz@uta.de)

## 3. Purposes and legal bases of the processing

We shall process your personal data with due regard being given to the EU General Data Protection Regulation, to the Bundesdatenschutzgesetz (BDSG) [German Federal Data Protection Act] and to sector-specific regulations (special laws) containing provisions relevant to data protection.

### 3a. For the fulfilment of contractual duties (Article 6 (1) b GDPR)

If you apply for a customer relationship with UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, the data that you provide will be processed by us for concluding a contract and for assessing the economic risk to be taken on by us.

#### - Data processing within the framework of a business relationship

If a contract is concluded, we shall process your data for the purpose of carrying out the contractual relationship. The personal data processed in this respect will encompass master data (e.g. company name, business name, address), details of a central contact person and data that we need from you for billing purposes (e.g. VAT ID no., banking details) within the framework of the contractual relationship. This will also include processing operations that take place in connection with the sending of acceptance media.

Without processing of your personal data it would not be possible to conclude or carry out the contractual relationship.

#### - Use of data in the event of default in payment

In the event of default in payment, we may assign claims to third parties. In this respect, all essential data will, to the necessary extent, be handed over to the respective third party (e.g. debt collection company) for the purpose of handling the debt collection procedure.

### 3b. Ordering products & services (Article 6 (1) b GDPR)

If products and/or services in the categories set out below are ordered and used, it may be necessary to process further personal data in addition to the aforementioned data. This data will essentially encompass:

#### - acceptance media (service cards, toll boxes)

vehicle-related data (e.g. vehicle keeper or lessor, car registration number), driver details (shipping address, if different, or name imprinted on the service card),

#### - digital services (UTA exclusive customer area, e-invoicing, electronic data output, UTA Station Finder app)

electronic contact details (email address) for information on a new billing document or for transferring billing details or in the course of the creation of new users of the UTA exclusive customer area or in the event of use of the feedback feature within the UTA Station Finder app. Within this app, we shall, furthermore, process your location data in order to be able to indicate to you the nearest acceptance point.

#### - (toll) registration procedure

customer master data for validation purposes (e.g. company master data), processing of all data required by the acceptance system operator (varies depending upon the acceptance system).

In the course of the registration procedure for using selected toll acceptance systems, or if third-party service cards are issued by UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, we shall, without exception, process the personal data that is mandatorily required by the acceptance partner / system operator. For legitimising your details communicated to us in the course of the registration process, it may be necessary to prove these details to acceptance partners/system operators by means of corresponding documents (e.g. the vehicle registration document).

In order to be able to fully assist you with possible queries or in cases of enforcement by the toll acceptance system operator or by national enforcement bodies, we shall store all data provided by you in the course of the registration procedure, also internally.

#### - credit management

When credit is issued (e.g. on a Mercedes ServiceCard), we shall share all relevant information on the consumption of this credit with the company granting the credit (e.g. Daimler AG). This occurs in order to be able to inform you of offers within the validity period of the credit.

All processing of your personal data in the course of the aforementioned processing procedures for precontractual or contractual purposes will be based on Article 6 (1) b GDPR.

### 3c. On the basis of a legitimate interest of UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG (Article 6 (1) f GDPR)

Beyond the actual performance of the contract, we shall also process your data in order to protect legitimate interests of ours and third parties. Such processing will be based on Article 6 (1) f GDPR. This processing encompasses:

#### - assessment of the economic risk to be taken on (ascertainment of credit standing)

To complete the initiation of a transaction and monitor an existing customer relationship, in particular in the event of default in payment, we shall make use of the support provided by credit reference agencies. These will assess the risk of default on the basis of existing information, including your personal data among other things. The result will be personally viewed at our company again and be assessed by an employee of UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG in respect of possible consequences for the business relationship.

No fully automated rating will take place.

#### - marketing for our own products and services

If we are not given the names of any specific contact persons for promotional targeting, we shall use the given details of the central contact person and shall, within the framework of the contractual relationship, inform you of products and services of UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG and our affiliates.

You may at any time, with effect for the future, revoke your consent to the passing-on of your data.

The processing of your data for the protection of our legitimate interests may also include:

#### - measures relating to business management and the further development of our own products and services

internal monitoring for controlling the existing business relationship.

#### - prevention

In order to preventively avoid criminal offences, we shall monitor the usage behaviour and use of your acceptance media.

#### - checking and optimising procedures for needs analysis and direct customer targeting, including internal customer segmentation

### 3d. On the basis of consent (Article 6 (1) c GDPR)



# Data Privacy Notice relating to the UTA New Customer Application

Insofar as you have given us your consent to the processing of your personal data for certain purposes (see details below), this processing will be lawful on the basis of your consent. Consent given may be revoked at any time. This also applies to the revocation of any consent given to us prior to the entry into effect of the GDPR, i.e. prior to 25 May 2018. Please note that revocation will only be effective for the future. It will not affect any processing carried out prior to revocation.

## - subscribing to the newsletter for promotional targeting

Newsletters will be sent to you only on the basis of separate consent.

## - (personal) guarantees

In the case of personal guarantees given by third parties (third-party providers of security), UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG will process all necessary personal data along with information on the economic and financial circumstances of such third party.

## 3e. For fulfilling statutory obligations in connection with Article 6 (1) c GDPR

In the course of fiscal processes and for fulfilling statutory archiving requirements.

## 4. Categories of recipients of personal data

All departments of the company that absolutely need your data for performing our contractual and statutory duties will receive access to your data.

Contractually bound service providers and agents may likewise come into contact with your data. These partners have been placed under a corresponding contractual obligation to comply with the directives under data protection law within the framework of commissioned processing and will support UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG in the implementation of the business relationship.

We use commissioned processors for, among other things, the following services: support/servicing/development of IT applications, call centre services, data destruction and disposal, sending of advertising material, website hosting, website design, lettershop, building security, address data validation, driving licence checks, process support (24/7), online authorisation, breakdown services.

In special circumstances, we shall process your personal data together with cooperation partners. In this respect, each party will process your data exclusively for a specific purpose and within the framework of shared responsibility. This type of contract exists within the framework of:

## - Sales partnerships / Models of cooperation

In models in which the cooperation partners involved are in an independent contractual relationship with you, we may exchange data within the cooperation. The respective processing of your data including the further processing of previously exchanged data by each cooperation partner is based on the direct contractual relationship with you. There is no further obligation to inform about the data processing by the cooperation partner at this point, since we can assume that you have been comprehensively informed about the processing of your data by the cooperation partner in the context of the separate contractual relationship with the cooperation partner. There is no authority to issue instructions to the respective cooperation partner.

## - activities with intra-group companies or affiliates

## - billing services

**External service providers** In the course of performing contractual duties, we shall, in part, use the services of external service providers. We use such service providers for the following services: credit reports, toll registrations, logistics services, refund services, debt collection procedures, billing of service procurements under the expenditure reimbursement procedure.

In all aforementioned cases, we ensure that third parties only receive access to the personal data needed for the performance of their individual tasks.

## Further recipients

Moreover, we may transfer your data to other recipients, e.g. public authorities for the fulfilment of statutory duties to notify, such as social insurance institutions, tax authorities or law enforcement agencies.

Very important: Under no circumstances will UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG sell on your data to third parties.

## 5. Data transfer to a third country

If we have your data processed by a service provider outside of the EU/EEA, the processing will take place only insofar as the EU Commission has confirmed that the third country concerned has an adequate level of data protection, or insofar as other adequate data protection safeguards exist.

## 6. Duration of data storage

Your data will be erased as soon as it is no longer needed for processing for the aforementioned purposes. In this respect, it may occur that, among other things, your data will be stored for the period during which claims could be asserted against our company (statutory limitation period - 3 years). Additionally, we shall store your data insofar as we are legally obliged to do so. These duties are derived from, inter alia, the HGB [German Commercial Code] and the AO [Tax Code].

## 7. Rights of the data subject

At the aforementioned address, you may at any time demand information about the data stored concerning you.

Additionally, you have the right to rectification or erasure, the right to restriction of processing and the right to object.

## 8. Right to lodge a complaint

You have the right to lodge a complaint with the aforementioned data protection officer or a data protection supervisory authority. The data protection supervisory authority that has jurisdiction over us is:

Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht [Bavarian State Office for Data Protection Supervision]

Promenade 27  
91522 Ansbach



1. **Sklepanje poslovnega razmerja**  
Pogodbeni zahtevek stranke je sprejet, ko prispe pisna izjava o prejemu ali ko prispe predmet pogodbe (npr. servisna kartica, UTA MultiBox® itd.) k prosilcu.
2. **Servisne kartice**  
UTA ponuja dve vrsti servisnih kartic:  
a) Servisna(e) kartica(e) z vsemi storitvami in Servisna(e) kartica(e) z obveznim vnosom PIN kode za autorizacijo storitev.  
b) Servisna(e) kartica(e) brez vnosa PIN kode za autorizacijo storitev.  
Navedene servisne kartice (v nadaljevanju SK) dajejo stranki in njenim pooblaščencom, da v mreži servisnih partnerjev od UTA, odvisno od paketa SK, uporabljajo različne storitve in blago, ki so vezani na vozilo. Vsebinsko paketa SK si lahko ogledate na potrditvi prejema servisne kartice.
3. **Cestninski paketi**  
Za cestninske pakete, ki jih izdaja UTA (npr. UTA MultiBox®), analogno veljajo določbe servisnih kartic.
4. **Posiljke in storitve**  
a) Posiljke in storitve se praviloma vršijo v ime in za račun UTA, s posebnimi pogodbami pa tudi z UTA servisnimi partnerji.  
b) V izjemnih primerih, ko to ni mogoče dogovoriti z UTA servisnimi partnerji oziroma je možen le delni dogovor, bo UTA posredovala tako, da bo prenesla njihovo ponudbo in izvršila proti uslugo po nalogu UTA uporabnika. Pri tem ima UTA pravico zahtevati od UTA uporabnika plačilo avansa in stroškov.  
c) Slednje še posebej velja pri plačilu večjih državnih cestnin, kot na področju Združene Republike Nemčije. UTA uporabnik v ta namen angažira UTA, da v korist operaterja za plačilo cestnine izvrši plačanje za neplačano cestnino v njegovem imenu in na njegov račun.  
d) Dokler se bodo za pravice uporabe, ki so vezane na naprave prometne infrastrukture plačala nadomestila (cestnina) bo UTA svojim uporabnikom nudila takšne pravice.
5. **Obračun, stroški**  
Osnova za obračun so praviloma cene, ki so navedene na benzinskih postajah na dan transakcije, cene navedene v ceniku oz. prekoregionalne cene iz cenika, cene servisnih partnerjev in predpisana cestnina. UTA praviloma vrši plačila v eurih, vendar se lahko dogovori tudi plačanje v drugih valutah.  
Stroške storitve in pristojbine UTA obračunava skladno z veljavnim cenikom. Cenik za storitve in pristojbine dobi uporabnik pri sklepanju poslovnega razmerja, prav tako ga uporabnik lahko na zahtevo dobi kadarkoli.
6. **Kartica in PIN koda**  
a) SK prejme stranka na zahtevo. Skladno s členom 2 a prejme stranka ločeno od SK kodo PIN (osebno identifikacijsko številko) za SK.  
Stranka je dolžna skrbeti za tajnost kode PIN, jo hraniti ločeno od SK, jo sporočiti le osebam, ki jih je pooblastila za uporabo SK in na te osebe tudi prenesti dolžnost varovanja tajnosti. Kode PIN se zlasti ne sme zapisovati na SK.  
b) SK ostane last UTA in ni prenosljiva. Potrebno jo je skrbno hraniti ter zavarovati pred nepooblaščenimi osebami. Še posebej je prepovedano hranjenje SK v nenadzorovanem vozilu.  
c) SK se lahko izroči drugemu upravičencu (npr. podizvajalcu) le po dogovoru z UTA. V tem primeru je potrebno na UTA nemudoma sporočiti podatke upravičenca (ime, naslov itd.).
7. **Blokada kartice, odpoved in izdajanje**  
a) UTA je pooblaščenca, da prepove uporabo SK, da prekine poslovno razmerje ali blokira kartico, ki se uporablja pri servisnih partnerjih.  
Uporabnik bo o navedenih ukrepih obveščen v primernem roku. Uporabnik lahko kadar koli odpove poslovno razmerje in vrnt SK.  
b) Po prepovedi uporabe, preteku poslovnega razmerja in/ali blokade je treba SK takoj vrniti na UTA ali jo na zahtevo UTA uničiti. Stranka mora kartico vrniti tudi v primeru spremembe registrske številke vozila oz. v primeru opustitve ali prodaje vozila ali če se spremeni ime podjetja stranke.  
c) V primeru obstoja upravičenega razloga, je možno izvršiti ukrepe pod 7 a in 7 b brez predhodnega pošiljanja obvestila.  
Za upravičen razlog se še posebej smatra:  
- v primeru upravičenega suma zlorabe uporabe SK s strani tretje osebe,  
- neplačilo kljub zapadlosti in prvemu opominu,  
- preključitev bremenitve oz. direktne bremenitve SEPA,  
- predlog za začetek insolventnega postopka nad premoženjem stranke,  
- poslabšanje premoženjskega stanja stranke (to velja tudi, če obstaja nevarnost občutnega poslabšanja premoženjskega stanja stranke)
8. **Izguba kartice in odgovornost uporabnika**  
a) Kraja, izguba ali drugo izginotje  
Krajo, izgubo ali drugo izginotje SK je treba, kljub predhodnemu telefonskemu obvestilu, nemudoma pisno sporočiti na UTA, preko telefaksa spletne strani [www.uta.com](http://www.uta.com), in sicer z navedbo številke stranke in SK, registrske številke vozila, države, kraja, časa in načina izgube kartice. Enako velja v primeru, da nepooblaščen osebe pridejo do kode PIN ali če obstaja utemeljen sum za to, je treba zadevno SK zamenjati z novo SK in novo kodo PIN. Blokirano SK mora stranka, v kolikor jo ponovno najde, nemudoma vrniti na UTA ali jo na zahtevo UTA uničiti.  
V primeru zlorabe transakcij ali v primeru kraje SK je stranka dolžna podati kazensko ovadbo.  
b) Odgovornost  
Odgovornost stranke poteče po prejemu telefonskega obvestila, v kolikor stranka to prijavo skladno s črko 8 a nemudoma potrdi. Prijava skladno z 8 a mora biti podana na upravo UTA ali na eno izmed podružnic UTA.  
Stranka je odgovorna tudi po prejemu prijave, če je izguba oz. zloraba SK povezana z njeno odgovornostjo. Predvsem, če prekrši svoje dolžnosti iz točk 6 a in 6 b, če SK ne hrani skrbno ali če je zloraba SK posledica namerne kršitve njenih dolžnosti iz te pogodbe ali hude malomarnosti. Za nepooblaščen uporabo se štejejo tudi transakcije, ki so bile opravljene s ponarejeno SK.
9. **Uporabnikove obveznosti plačila, pravice pridržanja lastništva, zavarovanja**  
a) Uporabnikova obveznost plačila nastane ob prevzemu blaga, storitve ali koriščenja prometne infrastrukture, za katero se plača. To velja tudi ko se s UTA Diesel Card kupi neko drugo blago/zahteva storitev. Dostavljeno blago ostane v lasti UTA-e do celotnega vplačila. Zamuda plačanja nastopi po preteku roka za plačanje in to brez predhodnega obvestila. Pri zamudi s plačilom, zavrnjenih nalogov za bremenitev, protestu čeka ali menice, dospe celotna terjatev, za katero se računajo obresti od dneva zamude s plačanjem 8% točke na temeljno obrestno mero. Zahtevek za plačilo nadaljnje škode, ki je nastala zaradi zamude plačanja, ni izključen. Uporabnik si pridržava pravico dokazovanja, da škoda, ki je nastala manjša.  
b) UTA lahko od uporabnika zahteva primerna sredstva zavarovanja.  
c) Ne glede na določbe 267 čl. lahko UTA zavrne plačilo tretje osebe tudi, če stranka plačilu tretje osebe ne opreka.
10. **SEPA-pooblastilo za direktno bremenitev**  
Če ni bilo dogovorjeno drugače, potekajo plačila preko bremenitve SEPA. UTA posreduje stranki predhodno obvestilo najmanj en delovni dan pred posamezno bremenitvijo.
11. **Preverjanje računa in pritožbe**  
Točenje goriva/storitev (tudi cestnine/nakup blaga), kar je iskazano na dobavnici ter kar je elektronsko registrirano na SK se smatra prejeto. Uporabnik je dolžan, brez odlašanja, predložiti UTA račune ter jih prijavi najkasneje v roku 2 mesecem od datuma izdavanja računa, pisno ali po telefaksu z navedbo vseh spornih navedb v računu in njihovo obrazložitev. V nasprotnem se bodo pritožba zavrnila, vsota računa pa se bo smatrala za odobreno, razen v primeru da ni možno preveriti računa, za kar uporabnik ni odgovoren.  
UTA v svojih računih še posebej opozarja na navedeno pravno posledico. Takšna pritožba ne bo vplivala na dolžnost plačila in rok plačanja.
12. **Jamstvo, odgovornost in nadomestilo škode**  
a) Pritožbe na kakovost in/ali količino blaga/storitev je v primeru ugotovljene pomanjkljivosti potrebno vložiti pri UTA servisnih partnerjih v roku 24 ur od prejema blaga/storitve. V primeru skritih pomanjkljivosti je ta rok 24 ur od ugotovitve pomanjkljivosti. Vse je potrebno sporočiti pisno ali po telefaksu ter hkrati o tem obvestiti UTA. V nasprotnem se bo smatralo, da so blago oz. storitve odobrene.  
b) UTA ni dolžna izvršiti predajo. UTA servisni partnerji imajo pravico, niso pa obvezni nuditi storitve. V primeru višje sile, nedostave s strani poddobaljačev, ostalimi nepredvidenimi dogodki in spremembami znotraj mreže servisnih partnerjev, ki rezultirajo nemožnost dostave ali jo otežuje, se UTA ne bo smatrala za odgovorno.  
c) Vračila dobropisov pri predplačniških izdelkih, ki so bili pridobljeni preko uporabe SK, potekajo neposredno preko obračuna UTA ali izdajatelja izdelkov na račun, ki se navede ob nakupu posameznega izdelka. Za navedbo ustreznega bančnega računa je odgovorna stranka. Za nepravilna nakazila UTA ne prevzema odgovornosti.  
d) UTA je odgovorna za kršitve, ki so povzročene namerno ali grobo nemarnostjo. Odgovornost za telesne poškodbe pri tem niso izključene.
13. **Obvestila**  
Uporabnik je dolžan UTA brez odlašanja prijaviti vsako spremembo naslova in svojih pravnih razmerij. Vkolikor uporabnik, kljub opominu, prekrši določbe Splošnih pogojev poslovanja, se bo smatralo, da zamuja s plačilom, kljub poslanemu opominu. UTA mu bo na podlagi tega blokiral SK ter lahko obvesti vse servisne partnerje, vse na strošek uporabnika.
14. **Varstvo podatkov**  
**Obdelava osebnih podatkov poteka skladno z zakonskimi predpisi o varstvu podatkov. Aktualne določbe o varstvu podatkov od UTA prejme stranka na zahtevo, objavljene so tudi na spletni strani [www.uta.com/privacy-policy](http://www.uta.com/privacy-policy).**
15. **Kompensacija in pravica do pridržanj**  
Terjatve do UTA lahko stranka kompenzira z morebitnimi lastnimi terjatvami le, če je njena terjatev nesporna ali pravnomočno določena; to velja tudi za uveljavljanje pravice do vračila.
16. **Naknadni dogovori**  
Naknadni ustni dogovori niso dovoljeni.
17. **Spremembe pogojev poslovanja**  
V primeru sprememb Splošnih pogojev poslovanja UTA-e bo uporabnik obveščen. Uporaba SK po prejemu obvestila o spremembi Splošnih pogojev poslovanja se smatra, da se uporabnik strinja z novo inačico. Navedeno UTA tudi naznači v obvestilu o spremembi Splošnih pogojev poslovanja.
18. **Prenos pravic in obveznosti**  
UTA ima pravico prenesti svoje pravice in obveznosti iz te pogodbe na MercedesService Card GmbH & Co. KG, Mainparkstraße 2, 63801 Kleinostheim.
19. **Pravo, ki se uporablja**  
Pravo, ki se uporablja je pravo države, kjer je sodišče, na katerem se vodi spor. Izključena je uporaba Konvencije Združenih narodov o mednarodni prodaji blaga.
20. **Pristojnost sodišča**  
Za vse spore, ki bi nastali iz tega poslovnega razmerja, tudi po njegovem končanju, je pristojno sodišče v Aschaffenburgu.
21. **Zaščitna klavzula**  
V primeru, da katero določilo iz navedenih Splošnih pogojev poslovanja postane neveljavno, to ne vpliva na veljavnost ostalih določb.